



SOFCONSULT

SOFCONSULT-1 LTD.
TRANSLATION AGENCY;
40 IVAN VAZOV STR., 1000 SOFIA, BULGARIA
TEL. /+359 2/ 981 71 82; 0888 865 240

Traducere din limba bulgară.

Anexa Nr. 2 la CCT
în vigoare de la 01.01.2008

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE
al EMED GROUP EOOD
PENTRU PERIOADA 01.01.2022 - 31.12.2022

DENUMIREA CHELTUIELILOR	Sumă (mii BGN)		DENUMIREA VENITURILOR	Sumă (mii BGN)	
	Exercițiul curent	Exercițiul anterior		Exercițiul curent	Exercițiul anterior
a	1	2	a	1	2
A. Cheltuieli			B. Venituri		
1. Scăderea stocurilor de producție și a lucrărilor în curs de execuție			1. Venituri nete din vânzări, inclusiv:	1783	1771
2. Cheltuieli cu materiile prime, materialele și serviciile externe, inclusiv:	279	262	a) producție		
a) materii prime și materiale	56	7	b) bunuri	1767	1728
b) servicii externe	223	255	c) servicii	15	43
3. Cheltuieli de personal, inclusiv:	119	126	2. Creșterea stocurilor de producție și de lucrări în curs de execuție		
a) cheltuieli salariale	103	109	3. Cheltuieli pentru achiziționarea de active prin metoda de afaceri		
b) costurile de asigurare, inclusiv:	16	17	4. Alte venituri, inclusiv:	261	330
- contribuții aferente pensiilor			- încasări din finanțare		
4. Cheltuieli de amortizare și deprecieri, inclusiv:	218	112	Venituri totale din exploatare (1 + 2 + 3 + 4)	2043	2101
a) cheltuieli de amortizarea și deprecierea imobilizărilor corporale și necorporale, inclusiv:	218	112	5. Venituri din interese în filiale, entități asociate și asocieri în participație, inclusiv:		
- cheltuieli de amortizare	218	112	- venituri din interese în întreprinderi din grup		
- cheltuieli de depreciere			6. Venituri din alte investiții și împrumuturi recunoscute ca active imobilizate (imobilizate), inclusiv:		
b) Cheltuieli de depreciere a activelor circulante (imobilizate)			- venituri de la întreprinderile din grup		
5. Alte cheltuieli, inclusiv:	1088	1060	7. Alte dobânzi și tranziții financiare, inclusiv:		1
a) valoarea contabilă a activelor vândute	872	780	a) venituri de la întreprinderile din grup		
b) provizioane			b) diferențe pozitive privind tranzacțiile cu active financiare		1
Total cheltuieli de exploatare (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	1704	1560	c) diferențe pozitive din variația cursurilor de schimb		
6. Cheltuielile de depreciere a activelor financiare, inclusiv a investițiilor recunoscute ca active curente (pe termen scurt), includ:	4	5	Total venituri financiare (5+6 + 7)	0	1
- diferențe negative de schimb valutar	4	5			
7. Cheltuieli de dobânzi și alte costuri financiare, inclusiv:	31	29			
a) cheltuieli legate de întreprinderile din grup					
b) diferențe negative privind tranzacțiile cu active financiare					
Total cheltuieli financiare (6 + 7)	35	34			
8. Profitul din activități curente	304	508	8. Pierdere din activități curente		
9. Cheltuieli extraordinare			9. Venituri extraordinare		
Total cheltuieli (1+2+3+4+5+6+7+9)	1739	1594	Venituri totale (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6+7 +9)	2043	2102
10. Profitul contabil (total venituri - total cheltuieli)	304	508	10. Pierdere contabilă (venituri totale - cheltuieli totale)		
11. Cheltuieli cu impozitul pe profit	41	69			
12. Alte impozite alternative la impozitul pe profit					
13. Profit (10 -14 -12)	263	439	11. Pierdere (10 + rândurile 11 și 12 din secțiunea A)		
Total (Total cheltuieli + 11 + 12 + 13)	2043	2102	Total (Total venituri + 11)	2043	2102



Data de întorcire 21.04.2023

Întocmit Semntura nu se citește

AKTA PRIM OOD

Administrator Milena Chacheva Semnătura nu se citește.

Administrator Epifanis Alexandros Nikolaos

Semnătura electronică a lui Epifanis Alexandros Nikolaos

Data 2023.07.28 11:06:46 +03'00'

Anexa Nr. 1 la CC1
în vigoare de la 01.01.2008

BILANȚ CONTABIL

al EMED GROUP EOOD

la 31.12.2022

ACTIV			PASIV		
	Sumă (mii BGN)			Sumă (mii BGN)	
SECȚIUNI, GRUPE, ARTICOLE	Exercițiul curent	Exercițiul anterior	SECȚIUNI, GRUPE, ARTICOLE	Exercițiul curent	Exercițiul anterior
a	1	2	a	1	2
A. Capital subscris, dar nevărsat			A. Capital propriu		
B. Active pe termen lung (imobilizate)			I. Capital subscris		
I. Imobilizări necorporale			II. Prime din emisiuni		
1. Produse din activitate de dezvoltare			III. Rezervă din evaluările ulterioare		
2. Concesiuni, brevete, licențe, mărci comerciale, software și alte drepturi și active similare	1	4	IV. Rezerve		
3. Reputație comercială			1. Rezerve legale		
4. Avansuri acordate și imobilizări necorporale în curs de execuție			2. Rezerva aferentă acțiunilor proprii		
Total pentru grupa I:	1	4	3. Rezervă în conformitate cu actul constitutiv		
II. Imobilizări corporale			4. Alte rezerve		
1. Terenuri și clădiri, inclusiv:	1170		Total pentru grupa IV:		
- terenuri	16		V. Profitul (pierderea) acumulat(ă) din anii precedenți, inclusiv:		
- clădiri	1154		- câștiguri nerepartizate	1 649	1 349
2. Mașini, echipamente și aparate de producție	494		- pierdere neacoperită	(6)	(6)
3. Facilități și alte	347	331	Total pentru grupa V:	1643	1343
4. Avansuri acordate și imobilizări corporale în curs de execuție		36	VI. Profitul (pierderea) curent(ă)	263	439
Total pentru grupa II:	2011	367	Total pentru secțiunea A:	1 906	1 782
III. Active financiare pe termen lung			B. Provizioane și datorii similare		
1. Acțiuni în întreprinderi din grup			1. Provizioane pentru pensii și obligații similare		
2. Împrumuturi acordate societăților din grup			2. Provizioane pentru impozite, inclusiv:		
3. Acțiuni în întreprinderi asociate și întreprinderi comune			- impozite amânate		
4. Împrumuturi acordate în legătură cu entitățile asociate și asocierile în participație			3. Alte provizioane și datorii similare		
5. Investiții pe termen lung			Total pentru secțiunea B:		
6. Alte împrumuturi			B. Obligațiuni		
7. Acțiuni proprii achiziționate			1. Împrumuturi cu obligațiuni, cu indicarea separată a celor convertibile, inclusiv:		
valoarea nominală în mii BGN			până la 1 an		
Total pentru grupa III:			peste 1 an		
IV. Impozite amânate			2. Datorii către întreprinderi financiare, inclusiv:	905	1219
Total pentru secțiunea B:	2012	371	până la 1 an	133	1219
C. Active circulante (curente)			peste 1 an	772	

I. Stocuri			3. Avansurile primite, inclusiv:	13	132
1. Materii prime și materiale			până la 1 an	13	132
2. Producție nefinalizată			peste 1 an		
3. Producție și bunuri, inclusiv:	97	623	4. Datorii către furnizori, inclusiv:	29	256
- producție			până la 1 an	29	256
- bunuri	97	623	peste 1 an		
4. Avansuri acordate	1	993	5. Obligațiile aferente polițelor, inclusiv:		
Total pentru grupa I:	98	1616	până la 1 an		
II. Creanțe			peste 1 an		
1. Creanțe de la clienți și furnizori, inclusiv:	135	99	6. Datorii către societățile din grup, inclusiv:		
peste 1 an			până la 1 an		
2. Creanțe de la întreprinderile din grup, inclusiv:			peste 1 an		
peste 1 an			7. Datorii legate de entități asociate și întreprinderi comune, inclusiv:		
3. Creanțe legate de entități asociate și întreprinderi comune, inclusiv:			până la 1 an		
peste 1 an			peste 1 an		
4. Alte creanțe, inclusiv:	166	288	8. Alte datorii, inclusiv:	52	88
peste 1 an			până la 1 an	52	78
Total pentru grupa II:	301	387	peste 1 an		10
III. Investiții			- către personal, inclusiv:	8	8
1. Acțiuni și părți sociale în întreprinderi din grup	1	3	până la 1 an	8	8
2. Acțiuni proprii achiziționate			peste 1 an		
valoarea nominală în mii BGN			- obligațiile de asigurare, inclusiv:	2	2
3. Alte investiții			până la 1 an	2	2
Total pentru grupa III:	1	3	peste 1 an		
IV. În numerar, inclusiv:			- obligații fiscale, inclusiv:	34	68
- în numerar			până la 1 an	34	68
- în conturi deschise (depozite)	469	1078	peste 1 an		
Total pentru grupa IV:	469	1078	Total pentru secțiunea C, inclusiv:	999	1695
Total pentru secțiunea C:	869	3084	până la 1 an	227	1685
			peste 1 an	772	10
D. Cheltuieli înregistrate în avans	24	22	D. Finanțări și venituri înregistrate în avans, inclusiv:		
			- finanțări		
			- venituri înregistrate în avans		
SUMA ACTIVULUI (A+B+C+D)	2905	3477	SUMA PASIVULUI (A+B+C+D)	2905	3477

Data de întorcire 21.04.2023

Întocmit Semntura nu se citește

AKTA PRIM OOD

Administrator Milena Chacheva Semnătura nu se citește.

Administrator Epifanis Alexandros Nikolaos

Semnătura electronică a lui **Epifanis Alexandros Nikolaos**

Data 2023.07.28 11:07:02 +03'00'

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, pe baza Confirmării Nr. 01869-1 din 28.08.2018, eliberată de către Ministerul afacerilor externe, Direcția „Relațiilor consulare”, Republica Bulgaria, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexat. Traducerea este compusă din 3 /trei/ pagini.

Traducător:

/Maria Teneva Yovcheva/



ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

в сила от 01.01.2008 г.

на ЕМЕД ГРУП ЕООД
ЗА ПЕРИОДА 01.01.2022 - 31.12.2022

НАИМЕНОВАНИЕ НА РАЗХОДИТЕ	Сума (хил.лв.)		НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРИХОДИТЕ	Сума (хил.лв.)	
	Текуща година	Предходна година		Текуща година	Предходна година
а	1	2	а	1	2
А. Разходи			Б. Приходи		
1. Намаление на запасите от продукция и незавършено производство			1. Нетни приходи от продажби, в т. ч.:	1783	1771
2. Разходи за суровини, материали и външни услуги, в т. ч.:	279	262	а) продукция		
а) суровини и материали	56	7	б) стоки	1767	1728
б) външни услуги	223	255	в) услуги	15	43
3. Разходи за персонала, в т. ч.:	119	126	2. Увеличение на запасите от продукция и незавършено производство		
а) разходи за възнаграждения	103	109	3. Разходи за придобиване на активи по стопански начин		
б) разходи за осигуровки, в т. ч.:	16	17	4. Други приходи, в т. ч.:	261	330
- осигуровки, свързани с пенсии			- приходи от финансиране		
4. Разходи за амортизация и обезценка, в т. ч.:	218	112	Общо приходи от оперативна дейност (1 + 2 + 3 + 4)	2043	2101
а) разходи за амортизация и обезценка на дълготрайни материални и нематериални активи, в т. ч.:	218	112	5. Приходи от участия в дъщерни, асоциирани и смесени предприятия, в т. ч.:		
- разходи за амортизация	218	112	- приходи от участия в предприятия от група		
- разходи от обезценка			6. Приходи от други инвестиции и заеми, признати като нетекущи (дългосрочни) активи, в т. ч.:		
б) разходи от обезценка на текущи (краткотрайни) активи			- приходи от предприятия от група		
5. Други разходи, в т. ч.:	1088	1060	7. Други лихви и финансови преходи, в т. ч.:		1
а) балансова стойност на продадените активи	872	780	а) приходи от предприятия от група		
б) провизии			б) положителни разлики от операции с финансови активи		1
Общо разходи за оперативна дейност (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	1704	1560	в) положителни разлики от промяна на валутни курсове		
6. Разходи от обезценка на финансови активи, включително инвестициите, признати като текущи (краткосрочни) активи, в т. ч.:	4	5	Общо финансови приходи (5 + 6 + 7)	0	1
- отрицателни разлики от промяна на валутни курсове	4	5			
7. Разходи за лихви и други финансови разходи, в т. ч.:	31	29			
а) разходи, свързани с предприятия от група					
б) отрицателни разлики от операции с финансови активи					
Общо финансови разходи (6 + 7)	35	34			
8. Печалба от обичайна дейност	304	508	8. Загуба от обичайна дейност		
9. Извънредни разходи			9. Извънредни приходи		
Общо разходи (1+2+3+4+5+6+7+9)	1739	1594	Общо приходи (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7 + 9)	2043	2102
10. Счетоводна печалба (общо приходи-общо разходи)	304	508	10. Счетоводна загуба (общо приходи - общо разходи)		
11. Разходи за данъци от печалбата	41	69			
12. Други данъци, алтернативни на корпоративния данък					
13. Печалба (10 - 11 - 12)	263	439	11. Загуба (10 + ред 11 и 12 от раздел А)		
Всичко (Общо разходи + 11 + 12 + 13)	2043	2102	Всичко (Общо приходи + 11)	2043	2102

Дата на съставяне: 21.04.2023 г.

Съставил:
АКТА ПРИМ ООД
Управител: Милена ЧачеваEpifanis
Alexandros
Ръководител: Nikolaos
Александрос ЕпифанисDigitally signed by Epifanis
Alexandros Nikolaos
Date: 2023.07.28 11:06:46
+03'00'

СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС

на ЕМЕД ГРУП ЕООД

към 31.12.2022 Г.

АКТИВ			ПАСИВ		
РАЗДЕЛИ, ГРУПИ, СТАТИИ	Сума (хил.лв.)		РАЗДЕЛИ, ГРУПИ, СТАТИИ	Сума (хил.лв.)	
	Текуща година	Предходна година		Текуща година	Предходна година
а	1	2	а	1	2
А. Записан, но не внесен капитал			А. Собствен капитал		
Б. Нетекущи (дълготрайни) активи			I. Записан капитал		
I. Нематериални активи			II. Премии от емисии		
1. Продукти от развойна дейност			III. Резерв от последващи оценки		
2. Концесии, патенти, лицензии, търговски марки, програмни продукти и други подобни права и активи	1	4	IV. Резерви		
3. Търговска репутация			1. Законови резерви		
4. Предоставени аванси и нематериални активи в процес на изграждане			2. Резерв, свързан с изкупени собствени акции		
Общо за група I:	1	4	3. Резерв съгласно учредителен акт		
II. Дълготрайни материални активи			4. Други резерви		
1. Земи и сгради, в т. ч.:	1170		Общо за група IV:		
- земи	16		V. Натрупана печалба (загуба) от минали години, в т. ч.:		
- сгради	1154		- неразпределена печалба	1 649	1 349
2. Машини, производствено оборудване и апаратура	494		- непокрита загуба	(6)	(6)
3. Съоръжения и други	347	331	Общо за група V:	1643	1343
4. Предоставени аванси и дълготрайни материални активи в процес на изграждане		36	VI. Текуща печалба (загуба)	263	439
Общо за група II:	2011	367	Общо за раздел А:	1 906	1 782
III. Дългосрочни финансови активи			Б. Провизии и сходни задължения		
1. Акции и дялове в предприятия от група			1. Провизии за пенсии и други подобни задължения		
2. Предоставени заеми на предприятия от група			2. Провизии за данъци, в т. ч.:		
3. Акции и дялове в асоциирани и смесени предприятия			- отсрочни данъци		
4. Предоставени заеми, свързани с асоциирани и смесени предприятия			3. Други провизии и сходни задължения		
5. Дългосрочни инвестиции			Общо за раздел Б:		
6. Други заеми			В. Задължения		
7. Изкупени собствени акции			1. Облигационни заеми с отделно посочване на конвертируемите, в т. ч.:		
номинална стойност в хил. лв.			до 1 година		
Общо за група III:			над 1 година		
IV. Отсрочени данъци			2. Задължения към финансови предприятия, в т. ч.:	905	1219
Общо за раздел Б:	2012	371	до 1 година	133	1219
В. Текущи (краткотрайни) активи			над 1 година	772	
I. Материални запаси			3. Получени аванси, в т. ч.:	13	132
1. Суровини и материали			до 1 година	13	132
2. Незавършено производство			над 1 година		
3. Продукция и стоки, в т. ч.:	97	623	4. Задължения към доставчици, в т. ч.:	29	256
- продукция			до 1 година	29	256

- стоки	97	623	над 1 година		
4. Предоставени аванси	1	993	5. Задължения по полици, в т. ч.:		
Общо за група I:	98	1616	до 1 година		
II. Вземания			над 1 година		
1. Вземания от клиенти и доставчици, в т. ч.:	135	99	6. Задължения към предприятия от група, в т. ч.:		
над 1 година			до 1 година		
2. Вземания от предприятия от група, в т. ч.:			над 1 година		
над 1 година			7. Задължения, свързани с асоциирани и смесени предприятия, в т. ч.:		
3. Вземания, свързани с асоциирани и смесени предприятия, в т. ч.:			до 1 година		
над 1 година			над 1 година		
4. Други вземания, в т. ч.:	166	288	8. Други задължения, в т. ч.:	52	88
над 1 година			до 1 година	52	78
Общо за група II:	301	387	над 1 година		10
III. Инвестиции			- към персонала, в т. ч.:	8	8
1. Акции и дялове в предприятия от група	1	3	до 1 година	8	8
2. Изкупени собствени акции			над 1 година		
номинална стойност в хил. лв.			- осигурителни задължения, в т. ч.:	2	2
3. Други инвестиции			до 1 година	2	2
Общо за група III:	1	3	над 1 година		
IV. Парични средства, в т. ч.:			- данъчни задължения, в т. ч.:	34	68
- в брой			до 1 година	34	68
- в безсрочни сметки (депозити)	469	1078	над 1 година		
Общо за група IV:	469	1078	Общо за раздел В, в т. ч.:	999	1695
Общо за раздел В:	869	3084	до 1 година	227	1685
			над 1 година	772	10
Г. Разходи за бъдещи периоди	24	22	Г. Финансирания и приходи за бъдещи периоди, в т. ч.:		
			- финансирания		
			- приходи за бъдещи периоди		
СУМА НА АКТИВА (А+Б+В+Г)	2905	3477	СУМА НА ПАСИВА (А+Б+В+Г)	2905	3477

Дата на съставяне: 21.04.2023 г.

Съставил:

АКТА ПРИМ ООД

Управител: Милена Чачева



Epifanis
Alexandro
s Nikolaos

Digitally signed by
Epifanis Alexandros
Nikolaos
Date: 2023.07.28
11:07:02 +03'00'

Ръководител:

Александрос Епифанис